

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 13 mars 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "régulant l'octroi de subventions aux oeuvres d'adoption", a donné le 7 mai 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e maart 1958 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van het verlenen van toelagen aan adoptiewerken", heeft de 7e mei 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet, qui vise à déterminer les règles suivant lesquelles seront allouées les subventions destinées à susciter l'adoption d'enfants défavorisés, n'a pour fondement légal que le crédit inscrit à l'article 21, 1, de la loi du 30 avril 1958 contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1958. La loi budgétaire étant annuelle, il s'ensuit que l'arrêté qui sortira du projet n'aura de fondement légal et d'ailleurs d'objet après le 31 décembre de l'année en cours que dans la mesure où les lois budgétaires ultérieures prévoieront à leur tour des subventions en faveur des oeuvres d'adoption.

+

+ +

Le considérant fait valoir "qu'il importe pour l'Etat de subventionner les oeuvres qui ont pour objet l'adoption d'enfants". C'est là bien davantage le motif de l'inscription du crédit dans les lois budgétaires que celui du projet. Il serait plus exact de dire :

"Considérant qu'il importe d'organiser l'allocation des subventions prévues par la loi contenant le budget du Ministère de la Justice, en faveur des oeuvres qui ont pour objet l'adoption d'enfants;".

+

+ +

.../...

En vertu de l'article 4 du projet le Ministre de la Justice pourra, en cas d'irrégularité dûment constatée, suspendre pour une période qu'il détermine le bénéfice des subventions.

Cette disposition est inutile et devrait être omise puisqu'aucun droit à la subvention ne sera conféré aux oeuvres d'adoption.

Le pouvoir que l'article 1er attribuera au Ministre laisse à sa discrétion la décision d'accorder ou de ne pas accorder de subventions aux oeuvres qui réunissent les conditions requises.

Het ontwerp, dat zegt volgens welke regels de toelagen zullen worden verleend tot aanmoediging van de aanneming van minder begunstigde kinderen, heeft geen andere rechtsgrond dan het krediet dat is uitgetrokken op artikel 21 , 1, van de wet van 30 april 1958 houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1958. Aangezien de begrotingswet slechts voor een jaar geldt, zal het besluit dat uit het ontwerp zal volgen geen rechtsgrond en trouwens geen betekenis hebben na 31 december van het lopende jaar, tenzij op de latere begrotingswetten eveneens toelagen worden uitgetrokken ten behoeve van de adoptiewerken.

+
+ +

De considerans doet gelden "dat het geraden is dat de Staat de werken, die het aannemen van kinderen tot doel hebben, toelagen verleent". Dit verantwoordt veeleer de uittrekking van het krediet op de begrotingen dan wel het ontwerp. De volgende lezing is juist :

"Overwegende dat het geraden is een regeling te treffen voor het verlenen van de toelagen die op de begroting van het Ministerie van Justitie voorkomen ten behoeve van de werken die het aannemen van kinderen tot doel hebben;".

+
+ +

Krachtens artikel 4 van het ontwerp kan de Minister van Justitie, in geval van behoorlijk vastgestelde onregelmatigheid, de toelagen voor een door hem te bepalen termijn schorsen.

Deze bepaling is overbodig en dient te vervallen, aangezien de adoptiewerken geen recht op de toelage verkrijgen.

Op grond van de bevoegdheid welke artikel 1 hem toekent, kan de Minister vrij beslissen aan de adoptiewerken die de gestelde voorwaarden vervullen, al dan niet toelagen te verlenen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : F. LEPAGE,
de Heren :

conseiller d'Etat,
raadsheer van State,

président,
voorzitter,

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

A. BERNARD,

assesseurs de la section
de législation,

Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afde-
ling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER,
Mevrouw :

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée
sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté
par M.E.JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tus-
sen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H.E.JOACHIM,
auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.DE KOSTER.

(s.) F.LEPAGE.